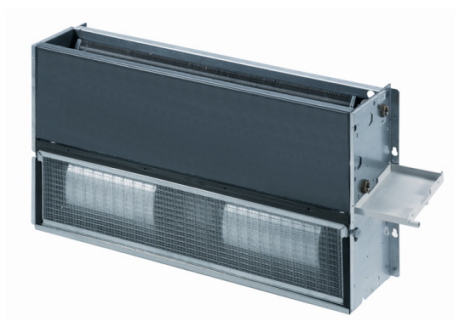


Klimakonwektory – Fan Coils – Фанкойлы  
**Climmy E**

**Нидриа**

## CLIMMY E



Klimakonwektory są przeznaczone głównie do ogrzewania i chłodzenia pomieszczeń. Ich wtórne funkcje to: filtrowanie powietrza, wentylacja, częściowe osuszanie powietrza. Montuje się je w 2 i 4 rurowych systemach ogrzewania i chłodzenia. Klimakonwektory pracują na zasadzie wymuszonego przez wentylator obiegu powietrza przepływającego przez wymiennik ciepła. Stosuje się je do ogrzewania i chłodzenia wszystkich typów pomieszczeń zamkniętych, takich jak: pokoje hotelowe, szkoły, restauracje, galerie, restauracje, ...

Certyfikat EUROVENT gwarantuje wysoką jakość produktu.

Fan coils are devices primarily designed for room cooling and heating. Their secondary functions include: air filtration, ventilation and partly air drying. They are intended for installation in two-pipe or four-pipe cooling and heating systems. Fan coil operation involves forced fan driven circulation of air through a heat exchanger. They are suitable for cooling and heating of all types of interior spaces: hotel rooms, schools, restaurants, galleries, shops etc.

Stated performance data are guaranteed by the unit's Eurovent certification.

Фэнкойлы используются в качестве местных агрегатов водовоздушной системы кондиционирования воздуха. Устанавливаются внутри помещений с целью отопления, охлаждения, иногда осушки воздуха, очистки воздуха от пыли. Они работают по принципу вынужденной конвекции, так как движение воздуха через теплообменник фэнкойла обеспечивает вентилятор. Применяются в офисных помещениях, номерах гостиниц, школах, ресторанах, галереях, магазинах и др.

Заявленные данные о производительности гарантированы сертификацией Eurovent.

KLIMAKONWEKTORY	FAN COILS	ФАНКОЙЛЫ
<b>ŁATWA INSTALACJA</b>	<b>EASY INSTALLATION</b>	<b>УДОБСТВО МОНТАЖА</b>
„Zaprojektowany do montowania”. Proste rozwiązanie montażowe znacznie skracające czas instalowania. Specjalna konstrukcja obudowy zewnętrznej z wysuwającym panelem bocznym znacznie redukuje czas montażu, szczególnie w przypadku jednostek o większych wymiarach.	“Designed for installation”. Easy solutions studied in order to reduce the installation time. The special design of the outer casing with removable side panels makes it possible to reduce assembly times also in the case of larger size units.	Разработан с учетом удобства монтажа”. Простые решения продуманы для того, чтобы сократить время монтажа. Специальная конструкция корпуса со съёмными боковыми панелями дает возможность сократить время монтажа даже для устройств с большими габаритами.
<b>UNIWERSALNOŚĆ</b>	<b>VERSATILITY</b>	<b>УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ</b>
Szerokie spektrum możliwości konfiguracyjnych daje możliwość instalacji dowolnego typu – poziomej i pionowej, z obudową zewnętrzną lub bez niej, z przednim lub dolnym wlotem powietrza, jak i w opcji dostarczania powietrza od przodu w wersji zabudowanej. Zakres wydajności można w prosty sposób modyfikować zmieniając odpowiednio podłączenie zaczerpów silnika. Strona podłączenia mediów może być w prosty sposób zamieniona na budowie.	The extensive range of possible configurations makes it possible to meet all types of installation requirements, vertical or horizontal, with or without outer casing, with front or lower air intake, and with the option of front air delivery for the built-in version. The performance features can be modified simply by altering the motor connections. The connection side can be rapidly reversed on the installation site.	Благодаря широкому спектру возможных конфигураций предоставляется возможность обеспечить соответствие всем типам требований как по вертикальному, так и по горизонтальному монтажу фанкойла с наружным корпусом или без него, с передним или нижним воздухозаборником, а также с возможностью передней подачи воздуха для вмонтированной версии. Функциональные возможности можно легко изменить, меняя подключение двигателя. Сторону соединения можно быстро поменять непосредственно на месте монтажа.
<b>NISKI POZIOM HAŁASU</b>	<b>LOW NOISE LEVELS</b>	<b>НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ШУМА</b>
Zwrócono na to szczególną uwagę, co przyniosło doskonałe efekty, o czym świadczą dane zawarte w załączonej tabeli. Cichą pracę urządzenia osiągnięto stosując elektroniczny silnik wieloprędkościowy.	Special attention has been devoted to this factor, which offers excellent results that can be checked by referring to our data table. The use of multiple-speed electronically balanced motors make for exceptionally quiet operation solution.	Этому фактору было уделено особое внимание, что дает отличные результаты. Это можно проверить, обратившись к нашей таблице данных. Результатом использования многоскоростных электронно-сбалансированных двигателей является исключительно тихая работа.
<b>EFEKTYWNOŚĆ</b>	<b>EFFICIENCY</b>	<b>ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ</b>
Badania przeprowadzone dla kombinacji silnik / wymiennik o różnych rozmiarach służyły wybraniu możliwie najlepszych warunków pracy w celu zoptymalizowania wydajności klimakonwektorów, przy zachowaniu jak najcichszej ich pracy.	The study conducted for the motor/exchanger combination in the various sizes served to choose the best possible operating conditions to optimise fan coils efficiency while maintaining the quietest possible operation.	Проведенное исследование сочетаний двигателя и теплообменника разных типоразмеров позволило выбрать наилучшие из возможных рабочих условий для оптимизации производительности фанкойла, при этом сохраняя как можно более тихое функционирование.
<b>WYGODA</b>	<b>CONVENIENCE</b>	<b>УДОБСТВО</b>
Specjalne rozwiązanie techniczne w celu skrócenia czasu montażu. Kolektor kondensatu jako wyposażenie standardowe. Precyzyjne sterowanie elektroniczne, także montowane w obudowie fan coila.	Technical solutions that make it possible to save on installation time. Auxiliary condensate collection pan supplied as standard, high precision electronic controllers for all technical solution, installed also on board the unit.	Технические решения, позволяющие сэкономить время монтажа. Вспомогательный поддон для сбора конденсата входит в стандартную комплектацию. Для всех технических решений на панели устройства также установлены высокоточные электронные органы управления.
<b>MONTAŻ I EKSPLOATACJA</b>	<b>OPERATION AND MAINTENANCE</b>	<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>
Niezależna sekcja wentylatora, którą można łatwo demontować w celu czyszczenia fancoila. Zmywalny filtr o długiej żywotności, także dostępny w wyższej klasie filtracji. Nastawna kratka wentylacyjna do optymalnego rozdziału powietrza. Precyzyjne i przyjazne dla użytkownika sterowanie, także wbudowane w fancoila.	Independent fan section that can be easily removed for exceptional cleaning of the coils. Long-life washable filter, available also with high filtration capacity. Reversible delivery grilles for optimal air distribution. Highly intuitive and user-friendly electronic controllers.	Независимая секция вентилятора, которая легко снимается исключительно для очистки катушек. Моющийся фильтр с длительным сроком эксплуатации. Может также поставляться в исполнении с высокой фильтрующей способностью. Поворотные решетки подачи воздуха используются для его оптимального распределения. Очень удобные и интуитивно понятные электронные органы управления.

STYLISTYKA	STYLING	СТИЛЬНОСТЬ
Atrakcyjność, kompatybilność wizualna z pozostałymi elementami otoczenia, prosta i nowoczesna stylistyka oznaczają, że klimakonwektory te można instalować bez zakłócania estetyki pomieszczenia.	Attractive and compatible with all types of installation surroundings, simple and contemporary styling means that an air treatment unit can be installed without impacting on the aesthetic characteristics of the room.	Привлекательное на вид устройство впишется в любой тип интерьера, где бы оно ни было установлено. Простой и современный стиль позволяет установить устройство обработки воздуха без ущерба эстетическим характеристикам помещения.
BEZPIECZEŃSTWO	SAFETY	БЕЗОПАСНОСТЬ
Zaprojektowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi normami bezpieczeństwa.	Designed in strict compliance with all applicable safety standards.	Устройство разработано со строгим соблюдением всех применимых стандартов безопасности
MODELE I AKCESORIA	VERSIONS AND ACCESSORIES	ВЕРСИИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
Standardowa kolorystyka: biel + szary. W celu zachowania estetyki wyglądu obudowę można malować proszkowo w dowolnym kolorze RAL. Czas dostawy i ceny są uzgadniane indywidualnie z klientem. Szeroki wachlarz modeli i akcesoriów spełniający wymagania różnego typu instalacji, począwszy od fancoili dla systemów 4-rurowych, aż po najbardziej złożone rozwiązania z regulacją elektroniczną, włącznie ze scentralizowanym systemem sterowania klimatyzacji.	Standard colour scheme white + grey. The unit can be supplied in any colour from the RAL range for exclusive aesthetic solutions. The relative delivery times and costs are to be agreed upon on a case-by-case basis. Vast range of accessories and versions available for all installation requirements, from additional coils for 4-pipe systems to the most sophisticated electronic control solutions also for centralised aircon systems.	Стандартное цветовое оформление: сочетание белого и серого цветов. В случае эксклюзивных эстетических решений устройство может поставляться в любом цвете шкалы RAL. Сроки доставки и цены согласовываются индивидуально с каждым клиентом. Доступен широкий выбор принадлежностей и версий для любых требований по монтажу: от дополнительных катушек для 4-трубных систем до решений с наиболее сложным электронным управлением, а также для централизованных систем кондиционирования.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• B1 dodatkowy wymiennik 1 rzędowy dla fancoili 4-rurowych.</li> <li>• EH nagrzewnica elektryczna</li> <li>• CZ para nóżek</li> <li>• V2 i V4 On/Off zawór On/Off do systemów 2- i 4-rurowych, zamontowany, przetestowany</li> <li>• V2M i V4M zawór modulacyjny do systemów 2- i 4-rurowych, zamontowany, przetestowany</li> <li>• PSCZE-BI wmontowana pompka skroplin</li> <li>• CSN regulator prędkości z modulem lato/zima</li> <li>• SATH elektroniczny termostat pokojowy</li> <li>• TOP1 wielofunkcyjny elektroniczny termostat pokojowy</li> <li>• TOP1-0/10V wielofunkcyjny elektroniczny termostat pokojowy do zaworów modulacyjnych</li> <li>• MCS sterowanie cyfrowe na pilota na podczerwień</li> <li>• BMS scentralizowany system sterowania i kontroli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• B1 Auxiliary coils for 4-pipe systems with 1 row.</li> <li>• EH Electric heater</li> <li>• CZ Pair of feet</li> <li>• V2 and V4 on/Off valves for 2- or 4-pipe systems, installed and tested</li> <li>• V2M and V4M Modulating valves for 2- or 4-pipe systems, installed and tested</li> <li>• PSCZE-BI installed condensate drainage pump</li> <li>• CSN Speed control with summer/winter mode</li> <li>• SATH Electronic room thermostat</li> <li>• TOP1 Multifunction electronic room thermostat</li> <li>• TOP1-0/10V Multifunction electronic room thermostat for modulation valves</li> <li>• MCS Digital controller with infrared remote control handset</li> <li>• BMS Centralised management and control system</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• B1 - вспомогательные змеевики для однорядных 4-трубных систем.</li> <li>• EH - электрообогреватель</li> <li>• CZ - пара ножек</li> <li>• V2 и V4 - двухпозиционные клапаны для 2- или 4-трубных систем (установленные и испытанные)</li> <li>• V2M и V4M - вентили плавного регулирования для 2- или 4-трубных систем (установленные и испытанные)</li> <li>• PSCZE-BI - встроенный насос для удаления конденсата</li> <li>• CSN - устройство регулирования оборотов с режимами «лето»/«зима»</li> <li>• SATH - электронный комнатный термостат</li> <li>• TOP1 - многофункциональный электронный комнатный термостат</li> <li>• TOP1-0/10V - многофункциональный электронный комнатный термостат для вентилей плавного регулирования</li> <li>• MCS - цифровой контроллер с инфракрасным пультом дистанционного управления</li> <li>• BMS - централизованная система управления и контроля</li> </ul>
Pełne dane techniczne o dostępnych modelach i akcesoriach w katalogu technicznym.	Consult our technical documentation and price lists for information on the full range of available accessories.	Для получения информации по всему ассортименту имеющихся принадлежностей ознакомьтесь с нашей технической документацией и прейскурантом.

## MODELE Z OBUDOWĄ – MODELS WITH CASING – МОДЕЛИ С КОРПУСАМИ

**MODEL VA**

Wersja pionowa z kratką nastawną  
Vertical model with adjustable grille  
Вертикальная модель с регулируемой решеткой


**MODEL HA**

Wersja pozioma z kratką nastawną  
Horizontal model with adjustable grille  
Горизонтальная модель с регулируемой решеткой


**MODEL VB**

Wersja pionowa, przedni wlot powietrza, zdejmowany panel do wymiany filtra  
Vertical model, front intake and removable panel for filter extraction  
Вертикальная модель с передним воздухозаборником и открывающейся панелью для извлечения фильтра


**MODEL HB**

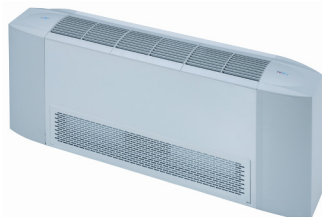
Wersja pozioma, przedni wlot powietrza, zdejmowany panel do wymiany filtra  
Horizontal model, front intake and removable panel for filter extraction  
Горизонтальная модель с передним воздухозаборником и открывающейся панелью для извлечения фильтра



## NISKI MODEL CLIMMY E – «LOW BODY» CLIMMY E – CLIMMY E С УМЕНЬШЕННОЙ ВЫСОТОЙ

**MODEL VL**

Wersja pionowa, niska obudowa  
Vertical model, lowered height  
Вертикальная модель с уменьшенной высотой


**MODEL HL**

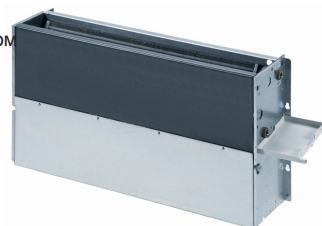
Wersja pozioma, niska obudowa  
Horizontal model, lowered height  
Горизонтальная модель с уменьшенной высотой



## MODELE DO ZABUDOWY – BUILT-IN MODELS – ВСТРОЕННЫЕ МОДЕЛИ

**MODEL VC**

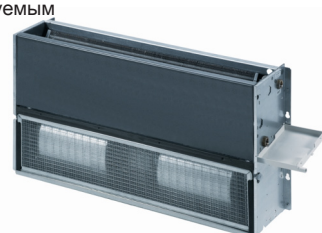
Wersja pionowa z pionowym ssaniem powietrza  
Vertical model with adjustable air intake  
Вертикальная модель с регулируемым воздухозаборником


**MODEL HC**

Wersja pozioma z poziomym ssaniem powietrza  
Horizontal model with adjustable air intake  
Горизонтальная модель с регулируемой решеткой


**MODEL VD**

Wersja pionowa z czołowym ssaniem powietrza  
Vertical model with adjustable air intake  
Вертикальная модель с регулируемым воздухозаборником


**MODEL HD**

Wersja pozioma z czołowym ssaniem powietrza  
Horizontal model with adjustable grille  
Горизонтальная модель с регулируемой решеткой



## WZÓR ZAMÓWIENIA – ORDERING KEY – ШИФР ЗАКАЗА:

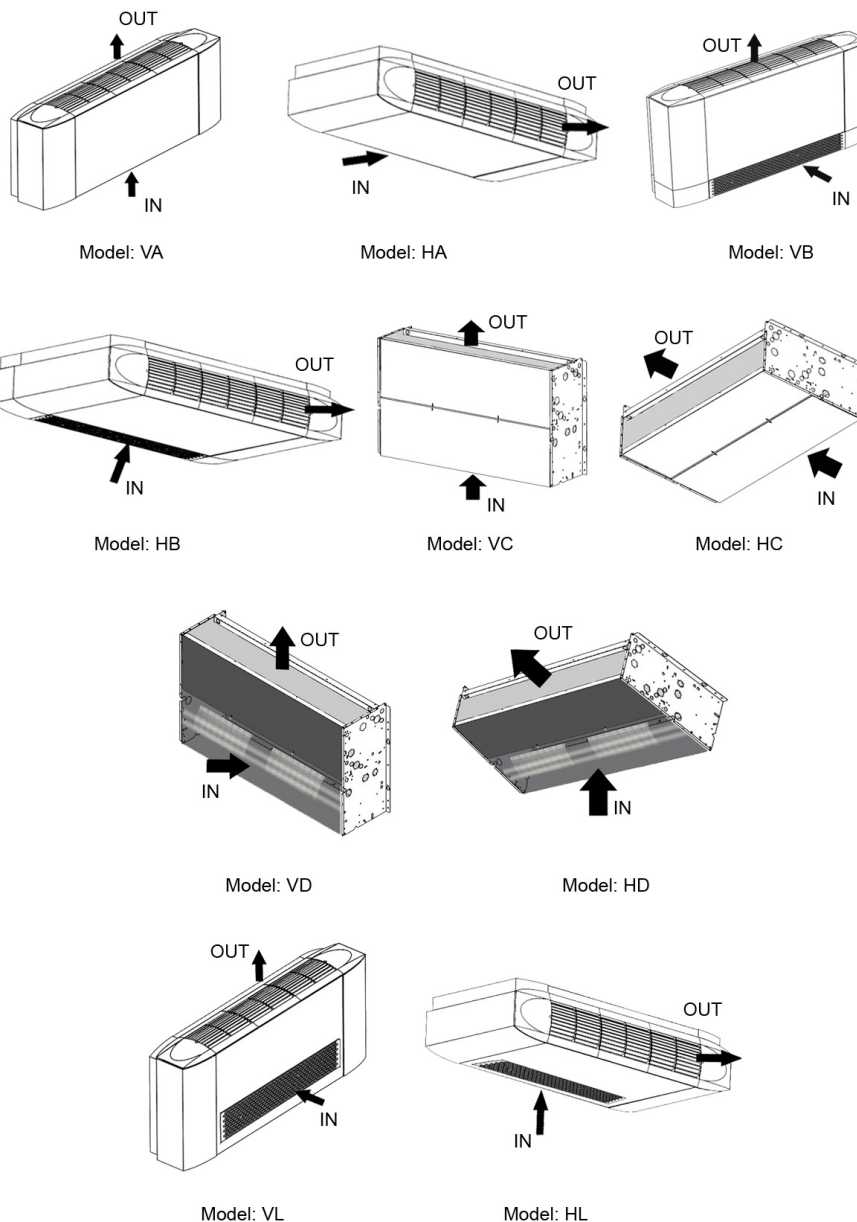
## Climmy E – 316 – VA – SX – CSN

Akcesoria – Accessories – Принадлежности:  
wg katalogu i cennika  
acc.to the catalogue or price list  
согласно прейскуранту

Strona podłączenia – Connection side – Сторона подключения:  
(stojąc przodem do zamontowanego fancoila):DX-prawe, SX-lewe  
(looking at the unit when installed): DX – right, SX – left  
если смотреть на установленное устройство

Model – Model – Модель:  
VA / HA  
VB / HB  
VC / HC  
VD / HD  
VL / HL

Wielkość – Size – Размер  
308, 316, 320, 628, 634, 840, 847, 1250, 1260, 1575, 1885

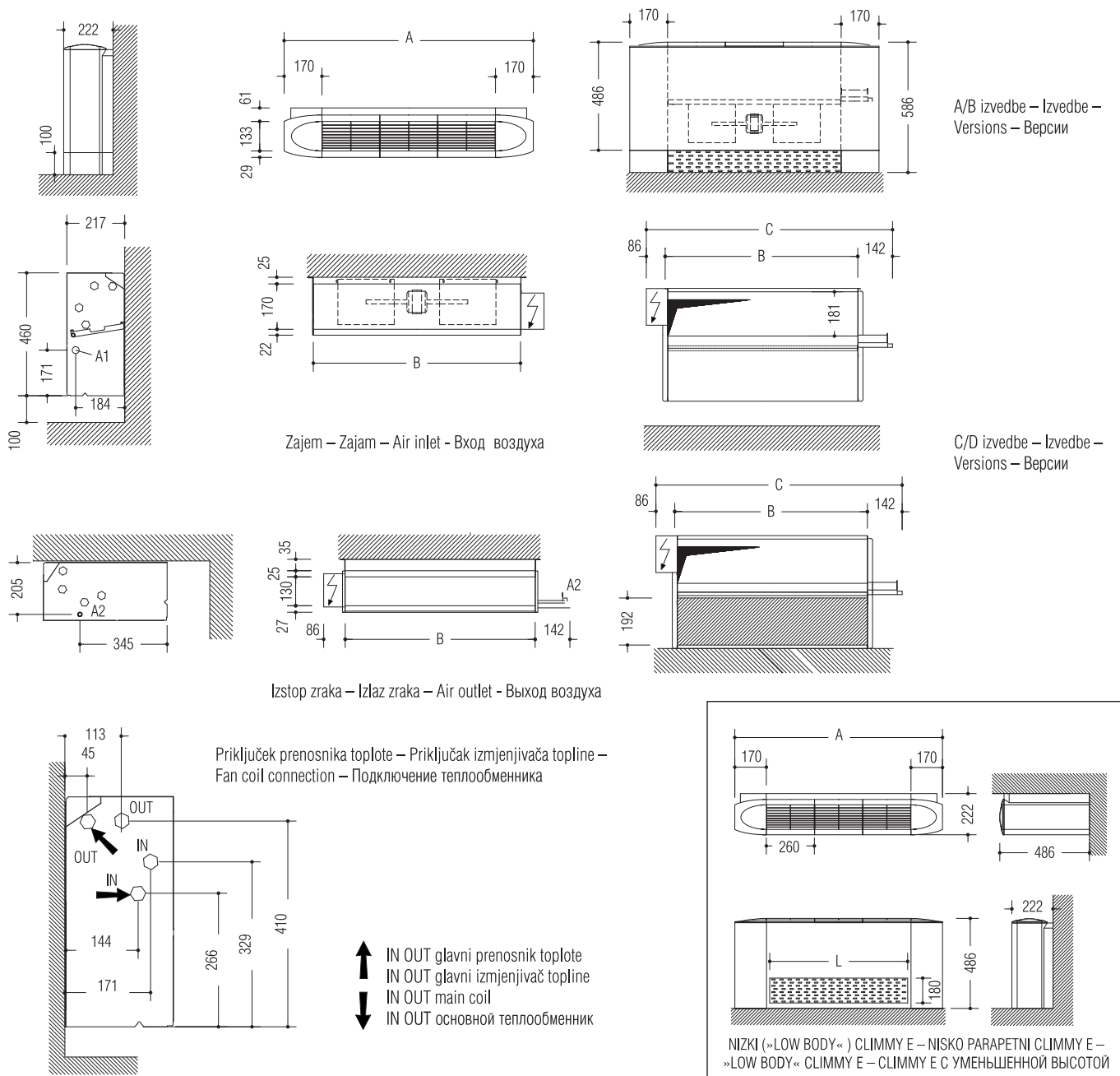


Model – Model – Модель

IN: Wlot powietrza – Air inlet – Вход воздуха

OUT: Wylot powietrza – Air outlet – Выход воздуха

## WYMIARY – DIMENSIONS - PAЗMEP



WYMIARY – DIMENSIONS – ИЗМЕРЕНИЯ					WAGI/WEIGHTS/МАССЫ	
WIELKOŚĆ – SIZE – PAЗMEP	A	B	C	L	VA-HA VB-HB VL-HL	VC-HC VD-HD
308	860	518	746	485	15	13
316	860	518	746	485	17	15
320	860	518	746	485	18	16
628	1120	778	1006	745	22	19
634	1120	778	1006	745	23	20
840	1380	1038	1266	1205	27,5	23
847	1380	1038	1266	1205	29	24
1250	1380	1038	1266	1205	27,5	23
1260	1380	1038	1266	1205	29	24
1575	1640	1298	1526	1265	35	29
1885	1900	1558	1786	1525	38	32

## DANE TECHNICZNE – TECHNICAL DATA – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

WIELKOŚĆ	UNIT SIZE	МОДЕЛЬ		308	316	320	628	634	840	847	1250	1260	1575	1885	
Przepływ powietrza	Air flow rate	Расход воздуха	MAX	m <sup>3</sup> /h	300	300	300	530	530	730	730	1130	1130	1310	1850
			MED	m <sup>3</sup> /h	250	235	235	445	445	585	585	1050	1050	1220	1600
			MIN	m <sup>3</sup> /h	175	156	156	300	300	390	390	860	860	1035	1250
Całkowita moc chłodnicza	Total cooling capacity	Номинальная холодопроизводительность	MAX	W	970	1430	1810	2490	2940	3670	4340	4860	5880	6820	9350
			MED	W	920	1200	1510	2200	2580	3170	3710	4650	5600	6500	8330
			MIN	W	730	890	1060	1630	1850	2350	2680	4080	4860	5760	6990
Odczuwalna moc chłodnicza (1)	Sensible capacity (1)	Ощутимая производительность (1)	MAX	W	850	1150	1350	1830	2260	2900	3260	4040	4610	5340	7370
Przepływ wody	Water flow rate	Расход воды	MAX	l/h	170	258	312	476	493	629	744	837	1010	1171	1592
Spadek ciśnienia	Pressure drop	Перепад давления	MAX	kPa	2,2	6,4	12,9	7,5	6,0	18,8	15,2	31,1	26,1	13,2	26,4
Moc grzewcza wymiennika głównego (2P)	Main exchanger thermal capacity (2P)	Теплоемкость основного теплообменника (2П)	SUPER (2)	W	2940	3680	4270	6420	7430	9810	11370	12290	14980	16800	22110
			MAX (2)	W	2620	3430	3950	5940	6810	8260	9460	11430	13370	15750	20700
			MAX (3)	W	1470	1990	2340	3450	3720	4860	5590	6680	7860	9230	12200
Przepływ wody wymiennika głównego (2P)	Main exchanger water flow rate (2P)	Расход воды основного теплообменника (2П)	MAX (2)	l/h	229	301	347	522	598	725	831	1004	1174	1384	1810
			MAX (3)	l/h	170	258	312	476	493	629	744	837	1010	1171	1592
Spadek ciśnienia wymiennika głównego (2P)	Main exchanger pressure drop (2P)	Перепад давления в основном теплообменнике (2П)	MAX (2)	kPa	2,8	6,9	11,9	8,0	6,2	18,3	14,0	32,4	25,7	13,4	25
			MAX (3)	kPa	1,8	5,2	10,6	6,1	5,3	15,3	12,4	25,3	21,2	10,8	21,5
Moc grzewcza dodatkowego wymiennika ciepła (4P)	Supply exchanger thermal capacity (4P)	Теплоемкость исходного теплообменника (4П)	MAX (2)	W	1920	1920	1920	3360	3360	4540	4540	5980	5980	7290	8620
Przepływ wody dodatkowego wymiennika ciepła (4P)	Supply exchanger water flow rate (4P)	Расход воды исходного теплообменника (4П)	MAX (2)	l/h	169	169	169	287	287	399	399	526	526	640	754
Spadek ciśnienia dodatkowego wymiennika ciepła (4P)	Supply exchanger pressure drop (4P)	Перепад давления в исходном теплообменнике (4П)	MAX (2)	kPa	5,5	5,5	9,5	20,3	20,3	6,3	6,3	10,2	10,2	17,7	27,4
Pojemność wodna	Water content	Водосодержание	I		0,171	0,256	0,256	0,397	0,397	0,54	0,54	0,54	0,54	0,683	0,791
Poziom ciśnienia akustycznego (Lp) (4)	Pressure noise level (Lp) (4)	Уровень звукового давления (Lp) (4)	MAX	dB(A)	34,6	34,6	38,6	37,6	38,6	42,6	42,6	52,6	52,6	55,6	54,6
			MED	dB(A)	30,6	28,6	32,6	34,6	35,6	35,6	36,6	49,6	49,6	53,6	49,6
			MIN	dB(A)	20,6	20,6	22,6	23,6	26,6	25,6	25,6	46,6	45,6	50,6	44,6
Moc akustyczna (Lw)	Sound power (Lw)	Мощность звука (Lw)	MAX	dB(A)	43	43	47	46	47	51	51	61	61	64	63
			MED	dB(A)	39	37	41	43	44	44	45	58	58	62	58
			MIN	dB(A)	29	29	31	32	35	34	34	55	54	59	53
Max. pobór silnika wentylatora (5)	Max. motor input (5)	Макс. потребляемая мощность двигателя (5)	SUPER	W	34	34	40	52	55	105	108	170	170	170	195
			A		0,15	0,15	0,19	0,23	0,24	0,47	0,47	0,74	0,75	0,78	0,92
Nagrzewnica elektryczna	Electric heater	Электрический нагреватель	W		1000	1000	1000	1250	1250	2000	2000	2000	2000	3000	3000
			A		4,4	4,4	4,4	5,4	5,4	8,7	8,7	8,7	8,7	13	13
Waga netto	Net weight	Вес нетто		kg	13	15	16	19	20	23	24	23	24	29	32

(1) T. pomieszczenia: 27 °C - 47 % RV

T. wody (IN/OUT): 7/12°C

(2) T. pomieszczenia: 20°C

T. wody (IN/OUT): 70/60°C

(3) T. pomieszczenia: 20°C

T. wody (IN): 50°C

(4) Poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1,5m od urządzenia dla stand. min. prędkości w pomieszczeniu o kubaturze 100m<sup>3</sup> z czasem pogłosu 0,3s, z odbiciem od jednej przyległej powierzchni do urządzenia.

(5) Przy maksymalnej prędkości przepływu powietrza (prędkość 1/16)

(5) At max. air flow (speed 1/16)

(1) Темпер. в помещ.: 27 °C при отн. влажн. 47 %

Темпер. воды (ВХОД/ВЫХОД) 7/12 °C

(2) Темпер. в помещ.: 20 °C

Темпер. воды (ВХОД/ВЫХОД): 70/60 °C

(3) Темпер. в помещ.: 20 °C

Темпер. воды (ВХОД/ВЫХОД): 50 °C

(4) Уров. звук. давления на раст. 1,5м от устройства при мин. станд. скорости воздуха в помещении 100 м<sup>3</sup>, время отраж. 0,3с, при одной отраж. примыкающей к устр. поверхности

(5) При макс. потоке воздуха (скорость 1/16)

(1) Room temp.: 27 °C - 47 % R.H.

Water temp. (IN/OUT) 7/12°C

(2) Room temp.: 20°C

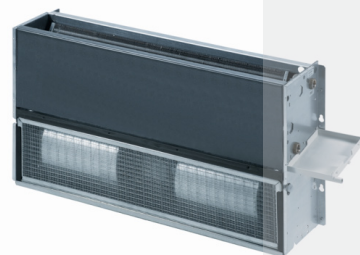
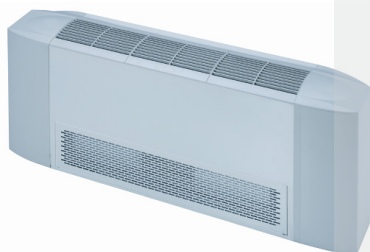
Water temp.: (IN/OUT): 70/60°C

(3) T. Room: 20°C

Water temp. (IN): 50°C

(4) Sound pressure level at 1,5m from the unit, at min. std. speed in a room of 100m<sup>3</sup>, reverberating time 0,3 s, with one reflecting adjacent surface to the unit





HIDRIA POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Warszawska 44  
06-100 Pułtusk  
T: 23 692 07 47  
F: 23 684 16 33  
E: [hidriapolska@hidria.com](mailto:hidriapolska@hidria.com)  
[www.hidria.pl](http://www.hidria.pl)